



### Prüfung von Grabmalen städtischer Friedhöfe

Beginnend ab dem 27. April wird auf den Friedhöfen der Stadt Völklingen eine Überprüfung der Standfestigkeit von Grabmalen durchgeführt. Diese Überprüfung ist zwingend vorgeschrieben und wird jährlich durch den Fachdienst öffentliches Grün und Friedhöfe durchgeführt. Die Überprüfungen finden in folgender Reihenfolge statt: Friedhof Lauterbach ab Montag, 27. April, Friedhof Ludweiler (mit altem Friedhof) ab Mittwoch, 29. April, Friedhof Geislautern ab Donnerstag, 30. April, Friedhof Wehrden ab Montag, 4. Mai, Friedhof Fürstenhausen ab Mittwoch, 6. Mai, Friedhof Heidstock ab Freitag, 8. Mai, Friedhof Luisenthal ab Montag, 11. Mai, Waldfriedhof ab Mittwoch, 13. Mai. Die Prüfung der Grabmale erfolgt durch die zuständigen Mitarbeiter der Friedhofsverwaltung. Grabmale, deren Standfestigkeit bemängelt werden muss, werden durch eine Benachrichtigung am Grabmal gekennzeichnet. In diesem Fall werden die Nutzungsberechtigten gebeten, sich mit der Friedhofsverwaltung der Stadt Völklingen telefonisch unter 06898 13-2378 in Verbindung zu setzen.

### Stadtarchiv bis 5. Juni geschlossen

Das Stadtarchiv Völklingen ist ab sofort bis einschließlich 5. Juni nicht besetzt. Für Beglaubigungen aus den Personenstandsregistern wenden Sie sich bitte an das Standesamt Völklingen oder die Volkshochschule Völklingen. Alle sonstigen Anfragen richten Sie bitte an die Volkshochschule Völklingen oder [stadtarchiv@voelklingen.de](mailto:stadtarchiv@voelklingen.de). Diese Anfragen können erst ab Juni 2015 bearbeitet werden.

### Einladung des Sicherheitsbeirats

Der Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen lädt am Mittwoch, 15. April, um 16 Uhr zu seiner 134. Sitzung ins Neue Rathaus ein. Interessierte BürgerInnen treffen sich im Untergeschoss, Zimmer 22. Die Runde ist offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme einbringen wollen. Die Tagesordnungspunkte finden Interessierte auf der Internetseite des Sicherheitsbeirates unter [www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de](http://www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de).

### IMPRESSUM

Völklinger  
Stadtnachrichten

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung  
und Satz:  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.



## Blumen, Kräuter und viel mehr

Am 26. April findet in der Völklinger Innenstadt der Frühlingsmarkt statt



Völklingen lädt am Sonntag, dem 26. April, zum zweiten Frühlingsmarkt rund um die St. Eligius Kirche mitten im Herzen der Innenstadt ein. Von 10 bis 18 Uhr bieten auf dem Adolph-Kolping-Platz und der City-Promenade wieder zahlreiche Händler ihre Waren an. „Mit dem Völklinger Frühlingsmarkt wollen wir künftig neben dem schon traditionellen Mondscheinmarkt im November ein weiteres Highlight in unserer Stadt etablieren. Wir hoffen, dass der Markt mit den Themenschwerpunkten Blumen und Pflanzen, Kunsthandwerk sowie regionale Produkte und Spezialitäten sich mit den Jahren genau so gut entwickelt wie der Mondscheinmarkt“, erklärt GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig. Die Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS organisiert erneut gemeinsam mit dem Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen diese außergewöhnliche Marktveranstaltung. Es werden zahlreiche Standbetreiber auf dem Frühlingsmarkt vertreten sein. Die Angebotspalette reicht von Edelstein- und Silberschmuck aus

eigener Herstellung, handbemalten Windlichtern bis hin zu Glasfiguren. Auch die Blumenliebhaber kommen auf ihre Kosten. Neben Blumengestecken, Türkränzen und Dekorationsartikeln werden Topf-

schmeckerprodukte. Neben dem Verkauf von Produkten und der Verköstigung durch Essens- und Getränkestände ist der Frühlingsmarkt im musikalischen Angebot bestens aufgestellt. „Wir wol-



pflanzen, Toscana-Pflanzen und italienische Kräuter angeboten. Aber nicht nur der Verkauf, sondern auch das Kosten von Produkten und Leckereien aus anderen Ländern gehört zum Programm des Frühlingsmarktes. So werden französische Crêpes und frisch gebrannte Nusspezialitäten angeboten. Liköre, Wein und Edelbrände können genauso probiert und gekauft werden wie luftgetrocknete Salami, Essig und Öle sowie andere Fein-

len, dass sich die Marktbesucher wohlfühlen und auch verweilen. So sorgen die Bands und Gruppen ‚Kai Squared‘ sowie ‚Mississippi Tree‘ auf den Plätzen an verschiedenen Standorten für Stimmung und Unterhaltung“, erklärt Christoph Eugen vom Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen. Die beiden Musiker von Kai Squared verbinden kreatives Spiel und erstklassigen zweistimmigen Gesang mit sympathischer und überzeugender

Publikumsunterhaltung. Zudem wird die Gruppe ‚Mississippi Tree‘ auf dem Frühlingsmarkt auftreten. Hinter dem Bandnamen verbergen sich die Musiker Manfred Pfeifer, Bodo W. Bode und Thomas Seibel. Markus Lenzen wird die Marktbesucher durch das vielfältige Programm führen. Der bekannte Zauberkünstler und Entertainer wird mit Illusionen die Zuschauer beeindrucken.

Auch das spezielle Kinder- und Familienprogramm kann sich sehen lassen: So befindet sich mitten im Marktgeschehen ein kleines Kinderparadies mit Hüpfburg und einer Mini-Schiffsschaukel. Zudem wird auf dem Adolph-Kolping-Platz ab 16.30 Uhr eine Kinderzaubershow geboten. Dabei sein werden die Stelzenläufer ‚Drache & Dompteur‘. Das Duo wird mit Witz, spektakulärer Artistik und atemberaubenden Überraschungen auf sich aufmerksam machen. Abgerundet wird das Angebot durch Kinderschminken, Airbrush-Tatoos und Luftballonmodellage. Informationen im Internet unter [www.gwis-voelklingen.de](http://www.gwis-voelklingen.de) oder [voelklingen.de](http://voelklingen.de) sowie bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon 06898 13-2800. ●



## HEUTE

### Frühling

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Frühling hat inzwischen seinen ersten Boten geschickt. Nach den relativ kalten Ostertagen zeigt sich das Wetter doch eher von der freundlichen Seite mit Temperaturen von bis zu zwanzig Grad. Da trifft es sich gut, dass wir uns in Völklingen in den nächsten Wochen auf zwei große Veranstaltungen freuen dürfen.

Am 18. und 19. April steht der Schlosspark ganz im Zeichen des Mittelalters. Ein Veranstalter aus Lothringen hat dieses Spektakel auf die Beine gestellt und bietet nicht nur allen Anhängern mittelalterlichen Handwerks Einblick in die damalige Lebensweise. Stelzenläufer und Musiker aus der damaligen Zeit warten ebenso auf die Besucher wie z. B. ein Falkner.

Eine Woche später am 26. April lockt dann schon der Völklinger Frühlingsmarkt in die Völklinger Innenstadt. Auch hier erwartet die Besucher ein großes Rahmenprogramm für die gesamte Familie. Bereits im Vorjahr war dieser Markt ein riesengroßer Erfolg, der in diesem Jahr sicherlich wiederholt werden kann.

Wer nun immer noch Lust und Laune auf Freiluftvergnügen hat, dem sei ein Besuch der Urban-Art-Ausstellung im UNESCO-Welterbe empfohlen: Künstler aus aller Welt zeigen dort, was diese Form der Kunst heute so anziehend macht.

Ihr

Wolfgang Bintz

Bürgermeister der Stadt Völklingen

## Studienfahrt der Seniorenakademie

Mit der VHS Völklingen an den Gardasee

Die Seniorenakademie der VHS Völklingen reist in der Zeit vom 9. bis 14. September an den Gardasee nach Riva del Garda. Riva del Garda wird auch als „die Perle des Gardasees“ bezeichnet. Besonders charakteristisch für den Ort sind die Zitronen- und Olivenbäume.

Anmeldungen im VHS-Büro, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1, Telefon: 06898 13-2597



## Mittelalterliches Spektakel im Schlosspark

Am 18. und 19. April findet in Geislautern ein großes Lager mit großem Markttreiben statt

Der Schlosspark im Völklinger Stadtteil Geislautern verwandelt sich am Wochenende des 18. und 19. April in ein großes Mittelalterlager mit großem Markttreiben. Carolan Lieb vom Veranstalter „Lorraine Médiévale“: „Wir haben den Markt komplett in eigener Regie auf die Beine gestellt und wollen den Besuchern ein qualitativ hochwertiges

und abwechslungsreiches Fest bieten.“ Der Eintritt zur Veranstaltung kostet für Erwachsene 5 Euro, Kinder und mittelalterlich Gewandete zahlen 3 Euro. Außergewöhnliche Handwerker – vom Schmied, Gewandschneider, Lederer, Lichterzieher, Bogenbauer bis hin zum Töpfer – zeigen ihre Arbeit. Weitgereiste Händler

bieten ihre Waren an. Schmuck, Schreibutensilien, Hornartikel, Räucherwerk, Met, Liköre, Ledermasken, Felle und vieles andere mehr „buhlen“ um die Gunst und die Taler der Besucher. Zu entdecken gibt es Interessantes beim Thema „Alles rund um den Apfel“ und auch beim Vornamen-Kundler. Für die kleinen Recken und Prinzen-

sinnen gibt es viel zu erleben und auszuprobieren. Über Kerzenzieher, das Bemalen von Töpferware, eine Schildermalwerkstatt beim Kinderherold bis hin zum Bogenschützen reicht die Palette. Eine Schminke-Fee ist auch dabei sowie ein handgetriebenes Riesenrad. Besonders spannend ist der Falkner, welcher mit mehreren „Greifen“ vor Ort sein wird. Carolan Lieb: „Die Gaumen eines Jeden werden auf vielfältige Art und Weise mit Freude erfüllt. Wer Hunger verspürt ist bei Schwein am Spieß, Wildgerichten, Crêpes, frisch belegten Fladenbroten aus dem Steinofen, Linseneintopf und Flammlachs bestens aufgehoben. Wen es durstet, der kann frischen Apfelsaft, schnödes Wasser, verschiedene Biere bis hin zum Kirschbier, Guinness, Met und im Whiskeypub sicherlich etwas Außergewöhnliches zur Erfrischung und zum Löschchen des Durstes finden. Für die Reinlichkeit wird ein Badehaus aufgebaut, wo das jährliche Bad genommen werden kann. Zur Unterhaltung trägt „Hubertus der Fahrende“ bei, welcher gaukelt,



Da wird so Einiges geboten.

Fotos: Veranstalter



Unterhaltung und Spaß sind bei einem Besuch des Mittelaltermarktes sicher.

jongliert, mit dem Feuer spielt und so manchen Schabernack mit dem Publikum treibt. Musikalisch wird „Amo der Barde“ seine Laute und Stimme erklingen lassen. Die Musikgruppe „Genius Loki“ sorgt für lautere Töne mit Dudelsack und Schlagwerk und das musizierende Tier „Nashoch Himilisc“ wird im Wechsel mit mehreren Instrumenten und Tiermasken für Aufmerksamkeit sorgen. Mystische Stelzenläufer werden den Schlosspark beleben. In der Abendstunde gibt es eine Feuershow von „Flamme e fabulee“ aus Berlin. Zahlreiche Lager bauen ihre Zelte auf und geben einen Einblick in verschiedene Epochen von den Kelten bis zu den Wikinger. Der Spielplatz sowie der

Schlosspark selbst wird am Veranstaltungswochenende nicht frei zugänglich sein; es wird Eintritt erhoben. Der Veranstalter bittet hierfür um Verständnis, da dies zur Refinanzierung der Veranstaltung erforderlich ist. Bürgermeister Wolfgang Bintz: „Wir freuen uns, dass ein privater Veranstalter eine solche erstklassige Veranstaltung auf die Beine stellt und hoffen auf großen Zuspruch aus der Bevölkerung“.

**Öffnungszeiten:**  
Sa., 18. April, 14 – 23 Uhr  
So., 19. April, 11 – 19 Uhr  
**Eintritt:**  
Erwachsene: 5 Euro  
Kinder und  
Gewandete: 3 Euro  
[www.lorraine-medievale.de](http://www.lorraine-medievale.de)



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Theater**  
**Theater Titania**  
**Cabaret Jenseits „Schaum“**  
Bühnenadaption des Romans „Schaum der Tage“ von Boris Vian.  
Eine skurrile Liebesgeschichte in den frühen fünfziger Jahren des letzten Jahrhunderts.  
17., 18. und 25. April 2015 / 19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

**Märkte**  
**Mittelaltermarkt**  
18.4.2015 / 14 – 23 Uhr  
19.4.2015 / 11 – 19 Uhr  
Schlosspark Geislautern  
**Völklinger Frühlingmarkt**  
26.4.2015 / 10 – 18 Uhr  
Innenstadt Völklingen, rund um die St. Eligius-Kirche  
Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

**Ausstellungen**  
**„accumulations d'images“**  
**Stefan Beiu**  
Bis 22.4.2015  
Altes Rathaus Völklingen

**SOMMER 2015**  
**Klamauk unterm Schirm**  
mittwochs, 29. Juli bis 2. September,  
Adolph-Kolping-Platz, Innenstadt  
**City Open-Airs**  
donnerstags, 2. Juli bis 27. August,  
Pfarrgarten St. Eligius, Innenstadt

**VHS Völklingen**  
Samstag, 18. April 2015  
■ **Junge VHS: Italienische Desserts – schnell zubereitet**, 11 Uhr, Haus der Vereine  
■ **Wochenendseminar: Experimentelle Malerei**, 14 Uhr, Haus der Vereine  
■ **Junge VHS: Geocaching mit Karte und Kompass quer durch den Wald**, 14 Uhr, Maltiz Waldcamp Wamdt  
■ **Junge VHS: Voltigieren macht Spaß!**, 9 Uhr, Wilhelmshof Geislautern  
■ **Fotokurs: Bildbearbeitung mit PhotoShop Elements – Aufbaukurs**, 9 Uhr, Schule Luisenthal  
Dienstag, 21. April 2015  
■ **Vortrag Elternschule: Mobbing unter Kindern – mein Kind doch nicht!**, 19.30 Uhr, Grundschule Heidstock  
■ **Workshop: Radierung mit Christel Traut**, 18 Uhr, Schule Luisenthal  
Mittwoch, 22. April 2015  
■ **Vortrag: Einführung in die**  
**Homöopathie**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus  
Freitag, 24. April 2015  
■ **Junge VHS: Besuch im Erlebnisbergwerk Velsen mit Bergmannsportion in der Dunkelkammer**, 15 Uhr, Erlebnisbergwerk Velsen  
■ **Wochenendseminar: Motorsägenlehrgang – Aufbaukurs**, 8 Uhr, Forsthaus am Simschel  
Samstag, 25. April 2015  
■ **Fotoworkshop: Erotische Fotografie**, 10 Uhr, Erlebnisbergwerk Velsen  
■ **Junge VHS: Workshop Zeichentrickfilm**, 9 Uhr, Schule Luisenthal  
■ **Junge VHS: Monster und Dinos aus Keramik**, 14 Uhr, Schule Röchlinghöhe  
Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



**Völklinger Kulturmeile**  
**Varieté Show**  
**Spotlight Volume 2**  
Die Show zum Staunen und Lachen mit Zauber-künstler Maxim Maurice und zahlreichen Gästen  
**25. April 2015, 20 Uhr**  
**Kulturhalle Völklingen-Wehrden**  
Der junge Magier Maxim Maurice wird in seiner Show viele neue Darbietungen präsentieren: So lässt er Orangen an einem Baum wachsen und verwandelt in Sekundenschnelle die Kostüme seiner Assistentin. Weitere Künstler sind Maxi Gsettenbauer, das Duo Streckenbach und Köhler, Artist Martin Mall sowie die Tanzformation Nu Flow. Besucher können sich auf StandUp-Comedy, Tanz, Live-Musik, Zauber-kunst und große Illusionen freuen.  
Eintritt: VVK: 16 bzw. 20 Euro, AK: 24 Euro



**Carbon & Stahl**  
**Laurent Kremer**  
**Akustik-Gitarre und Chansons**  
**16. April 2015, 19.30 Uhr**  
**Festsaal, Altes Rathaus Völklingen**  
In seiner neuen „Gitarrenshow“ PUR navigiert Laurent Kremer aus Frankreich zwischen französischen und deutschen Chansons, englischen Evergreens und Eigenkompositionen. 11 Jahre spielte Laurent Kremer zusammen mit Marcel Adam; er hatte das Glück Isabelle Boulay zu begleiten oder mit Denys Labels (Gitarist von Francis Cabrel) zusammen zu spielen. Eine CD mit Ingrid Peters ist in Arbeit.  
Eintritt: Vorverkauf (VHS-Büro) und Abendkasse: 12 Euro



**Völklinger Kulturmeile**  
**Baumann & Clausen**  
**„Alfred allein Zuhause!“**  
**29. Mai 2015, 19.30 Uhr**  
**Kulturhalle Völklingen-Wehrden**  
Eine unfassbar turbulente, spontane und gleichzeitig sehr witzige Bühnenkomödie der beliebten Bürokraten Baumann & Clausen. Themen wie Patchwork-Familie und moderne Haushaltsführung finden ebenso ihren Platz, wie vegetarisch-biologische Lebensideologien und allerlei digitale Herausforderungen der Neuzeit. Natürlich alles immer in der Welt von Neddledhastefeld, der Heimatstadt von Alfred und HaWe. Beide versprechen ein komödiantisches Meisterwerk, bei dem kein Auge trocken bleibt, Baumann & Clausen – Die Comedyshow bei RADIO SALÜ.  
Eintritt: 24 Euro, 19 Euro (Kinder bis 14 Jahre)

**Ticket-Verkauf:** Tourist-Information Völklingen, Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, 66333 Völklingen, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, im Internet unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) sowie über die Ticket-Hotline 0651 / 9790777 (Ticket-Regional)

**Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)**  
**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**  
Mittwoch, 15. April 2015  
■ **Konfliktsituationen meistern**, 9 – 16 Uhr, Ort: SHG-Kliniken, Richardstraße 5 – 9.  
Verantwortlich: Michael Reiter, Telefon: 06898 / 12-2421  
■ **Wanderung ab Röchlinghöhe**, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518  
Samstag, 18. April 2015  
■ **Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste Hilfe-Training**, 13 – 19 Uhr, Ort: Johanniter Völklingen, Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Völklingen, Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733  
Sonntag, 19. April 2015  
■ **Wanderung durchs Aschbachtal zu den sieben Weihern**, 10 Uhr, Treff: P+R Parkplatz, Klarenthal.  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518  
Dienstag, 21. April 2015  
■ **Nichtraucher in 6 Wochen!** 18 – 19 Uhr, 6 Termine, Ort: Poststraße 11 – 17, Verantwortlich: Dr. Markus Krings, Telefon: 06898 / 9455520  
Donnerstag, 23. April 2015  
■ **Vortrag: Leberfasten nach Dr. Worm**, 19.30 Uhr, Ort: VHS Völklingen, Bismarckstraße 1. Verantwortlich: VHS Völklingen, Telefon: 06898 / 13-2597  
Freitag, 24. April 2015  
■ **Erste Hilfe-Grundkurs**, 8 – 16 Uhr, Ort: Johanniter Völklingen, Poststraße 33. Verantwortlich: Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733



Die Jugendlichen waren begeistert vom Rundumblick auf „ihre“ Stadt. Foto: akb

## Empfang auf dem Rathausdach

Oberbürgermeister Lorig hat Jugendliche und Kursreferentinnen des Jugendmigrationsdienstes (JMD) Völklingen des Diakonischen Werkes an der Saar gGmbH zu einem Besuch auf dem Dach des Neuen Rathauses eingeladen. Vorauszugehen war ein informeller Austausch des Oberbürgermeisters mit den Jugendlichen im September des vergangenen Jahres zu Themen und Projekten, die ihnen besonders am Herzen lagen. Frau Schuh, Leiterin des Fachdienstes Jugend-, Frauen-, Senioren und Integrationsarbeit der Stadt Völklingen, konnte berichten, dass Vorschläge aus jenem Treffen bereits in die Tat umgesetzt werden konnten. Vorschläge und Anregungen der jungen Teilnehmerinnen wurden u.a. mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Jugendzentrums Völklingen Hofstattstraße des Regionalverbandes Saarbrücken besprochen, das Angebot dort entsprechend stärker auf die Zielgruppe junger Mädchen und Frauen ausgerichtet. Nach dem Empfang der 25 Jugendlichen und Referentinnen am 1. April 2015 im Großen Sitzungssaal durch Oberbürgermeister Klaus Lorig folgte der Gang auf das Rathausdach. Beeindruckt waren die Besucherinnen und Besucher vor allem von dem Rundumblick auf „ihre“ Stadt. Tatjana Brauer, Leiterin des JMD Völklingen, bedankte sich bei Oberbürgermeister Lorig für die Einladung auch im Namen des zuständigen Referenten beim Diakonischen Werk, Herrn Horzella, und sagte zu, den Dialog zwischen Jugendlichen und der Stadtverwaltung fortzusetzen. Das Engagement für bzw. mit Kindern und Jugendlichen ist ein persönliches Anliegen des Oberbürgermeisters. Seit 2007 hat die Stadt Völklingen mit dem Leitfadens zur Partizipation von Kindern und Jugendlichen ein Instrument für die Beteiligung junger Menschen an städtischen Themen und Vorhaben.

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für  
**Mittwoch, den 15.04.2015, 16.30 Uhr,**  
einberufenen **12. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen**, im nichtöffentlichen Teil um folgenden TOP 2  
**Änderung des Flächennutzungsplanes für den Regionalverband Saarbrücken zur Darstellung von Konzentrationszonen für Windkraftanlagen**  
Hier: Erneute Stellungnahme gem. § 205 (7) BauGB erweitert wird.  
Völklingen, 08.04.2015  
Die Ortsvorsteherin, gez. Roth

**BEKANNTMACHUNG**  
Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für  
**Donnerstag, den 16.04.2015, 17.30 Uhr,**  
zur **8. öffentlichen Sitzung** in den **Vereinsraum der Lauterbachhalle**, einberufen wurde.  
**TAGESORDNUNG**  
1. Verkehrsberuhigung Kreuzwaldstraße  
2. Kirmesbelegungsplan 2015  
3. Geruchsbelästigung im Warndt hier: Sitzung der Commission des suivi des Site (CSS) für die Chemieplattform St. Avold-Nord-Carling am 27.01.2015  
4. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, den 10.04.2015  
Der Ortsvorsteher, gez. Peters

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für  
**Montag, den 20.04.2015, 18.00 Uhr,**  
zur **9. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung** in die **Verwaltungsaußenstelle Ludweiler**, einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**  
**A) Öffentlicher Teil**  
1. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.01. und 09.02.2015  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Bebauungsplan X/52 „Gewerbegebiet am Rotweg“ in Ludweiler hier: Ausnahme von der Veränderungssperre gem. § 14 (2) BauGB  
2. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.01. und 09.02.2015  
3. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, den 10.04.2015  
Die Ortsvorsteherin, gez. Blatt

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:  
**A) Ausschuss „Innenstadtentwicklung“, 21.04.2015, 17.00 Uhr**, 3. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im **Großen Saal des Neuen Rathauses** (EG)  
**TAGESORDNUNG**  
1. Fachvortrag zum Thema Strategisches kommunales Leerstandsmanagement  
2. Erläuterung des aktuellen Leerstandsmanagements  
3. Bestandsaufnahme der bisherigen Gutachten  
4. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt, 22.04.2015, 17.00 Uhr**, 11. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im **Großen Saal des Neuen Rathauses** (EG)  
**TAGESORDNUNG**  
**A) Öffentlicher Teil**  
1. Verkehrsberuhigung Kreuzwaldstraße hier: Planerische Darstellung der Verkehrsberuhigung  
2. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen  
3. Parksituation an der Grundschule Haydnstraße  
4. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Regionalverband Saarbrücken zur Darstellung von Konzentrationszonen für Windkraftanlagen hier: Erneute Stellungnahme gem. § 205 (7) BauGB  
2. 1. Änderung zur Ordnung für die Benutzung und die Erhebung von Entgelten für die Kompostieranlage der Mittelstadt Völklingen  
3. Bebauungsplan Nr. VII/92 „Neue Mitte Fürstenhausen“ im Stadtteil Fürstenhausen

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:  
**A) Ausschuss „Innenstadtentwicklung“, 21.04.2015, 17.00 Uhr**, 3. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im **Großen Saal des Neuen Rathauses** (EG)  
**TAGESORDNUNG**  
1. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.01. und 09.02.2015  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Bebauungsplan X/52 „Gewerbegebiet am Rotweg“ in Ludweiler hier: Ausnahme von der Veränderungssperre gem. § 14 (2) BauGB  
2. Künftige Ausbaumaßnahmen der Gehwege im Zuge von Kanalbauprojekten  
3. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, den 10.04.2015  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**TAGESORDNUNG**  
**hier:** 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange  
2. Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB  
4. Bebauungsplan X/52 „Gewerbegebiet am Rotweg“ in Ludweiler  
**hier:** Ausnahme von der Veränderungssperre gem. § 14 (2) BauGB  
5. Künftige Ausbaumaßnahmen der Gehwege im Zuge von Kanalbauprojekten  
6. Mitteilungen und Anfragen  
**C) Werksausschuss „Grundstücks und Gebäudemanagement“, 23.04.2015, 18.00 Uhr**, 10. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im **Saal 1 des Neuen Rathauses** (EG)  
**TAGESORDNUNG**  
**A) Öffentlicher Teil**  
1. Neubau eines Feuerwehrgerätehauses Geislautern hier: Zustimmung zur Entwurfsplanung  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2007  
2. Vergabe von Aufträgen hier: Sanierung des Rasenplatzes im Stadtteil Fürstenhausen  
3. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, den 10.04.2015  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Unterausschuss „Prüfungskommission für den Jahresabschluss des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für  
**Dienstag, den 21.04.2015, 16.00 Uhr,**  
zur 2. nichtöffentlichen Sitzung in das Konferenzzimmer (1. OG, Zi.Nr. 1.20) des neuen Rathauses einberufen wurde.  
**TAGESORDNUNG**  
Bericht über die Abschlussprüfung des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2007 und Feststellung des Jahresabschlusses  
Völklingen, den 13.04.2015  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:  
**A) Ausschuss „Innenstadtentwicklung“, 21.04.2015, 17.00 Uhr**, 3. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im **Großen Saal des Neuen Rathauses** (EG)  
**TAGESORDNUNG**  
1. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.01. und 09.02.2015  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Bebauungsplan X/52 „Gewerbegebiet am Rotweg“ in Ludweiler hier: Ausnahme von der Veränderungssperre gem. § 14 (2) BauGB  
2. Künftige Ausbaumaßnahmen der Gehwege im Zuge von Kanalbauprojekten  
3. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, den 10.04.2015  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig